

ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Remko van Hoorn tracht de ambtenaren in bescherming te nemen

Veel critiek van Ernst Finck

Personeel T.a.v. de administratieve organisatie ter uitvoering van de sociale wetgeving wordt door de landsregering een systeem gevolgd dat én onlogisch én duur is. Ik ben bang dat het Land zijns weegs zal gaan, zonder met de verlangens der eilanden rekening te houden. Waakzaamheid is geboden; zo nodig moeten de Staten worden ingelicht.

Ik ben nu gekomen tot het laatste onderwerp van mijn algemene beschouwingen: het personeel.

Hoeveel de benoeming en de bezoldiging van het personeel krachtens de Eilandenregeling aan het B.C. is voorbehouden, meen ik toch dat vanuit de raad aanbevelingen kunnen worden gedaan inzake personeelsaangelegenheden, zolang deze aanbevelingen een algemene strekking hebben.

Ik wil bezinnen stil te staan bij de werklieden.

Het is bekend dat het B.C. herziening der loonschalen voorbereidt, hetgeen tot verheugenis stemt. In de begroting, welke wij vandaag behandelen, is daarvoor fl.155.000 uitgetrokken. Ik zou willen aanbevelen om aan deze herziening tevens een spaarregeling te verbinden. Dit zou kunnen geschieden volgens het beproefde systeem van kleine inhoudingen op de lonen, waaraan ten laste van de begroting gelijke bedragen worden bijgevoegd, alsmede enige rente.

Bij eervol verlaten van de dienst krijgt de werkmán dan een spaarpotje mee. Voor werklieden in vaste dienst kan een dergelijke regeling niet verplicht worden, daar zij later pensioen zullen genieten en op hun lonen reeds pensioenbijdragen worden ingehouden. Voor hen zal vrijwillige deelname open moeten staan.

Een gebrek acht ik het dat er geen commissie voor georganiseerd overleg voor werklieden is. Een dergelijke instelling acht ik nodig ten einde de goede verstandhouding over en weer te behouden, terwijl de commissie tevens zou kunnen worden ingeschakeld om technische aanwijzingen betreffende hun werk, door het personeel te geven, in studie te nemen. Het is niet zo dat de werknemer nooit iets weet en de baas altijd de wijsheid in pacht heeft. Bij de Lago heeft men dat reeds gerime tijd geleden ingezien en er zelfs een premiestelsel op ontwikkeld. Een dergelijke handelwijze komt mede ten goede aan de interesse van de werknemers voor hun werk. Teneinde de commissie welke ik voorsta op gang te helpen, verzoek ik het B.C. om enige geldelijke steun daarvoor.

De regeling van de ziekteverloven en van de spreekuren der overheidsartsen behoeft verbetering, zowel uit organisatorisch oogpunt als om financiële redenen.

Ten slotte vraag ik uw aandacht voor een groep van werknemers die uit de eilandskas worden betaald en waarvoor geen loonschalen, geen werktijdenregeling en geen of weinig belangstelling van de

zijde van de overheid bestaat, met de schoonmaaksters van de openbare scholen en van de eilandskantoren.

Het zou zeker aanbeveling verdienen om daarin verandering te brengen.

De ambtenaren

Indien er momenteel een bevolkingsgroep in het ongewisse verkeert, dan zijn het de ambtenaren van de overgedragen of over te dragen diensten.

Zij zijn nog in landsdienst, maar voor hoe lang nog? Velen zijn huilverig om in eilandsdienst over te gaan, zij hebben geen vertrouwen in hun toekomstige positie.

Dat is begrijpelijk. Men legt niet graag zijn lot in handen van mensen, van wie men weet dat zij nog weinig of geen ervaring hebben in overheidsaangelegenheden in het algemeen en in ambtenarenzaken en ambtenarenrecht in het bijzonder. Gerichtvaardig is de vrees dat het jonge B.C. de verhouding overheid-ambtenaren ziet als de verhouding werkgever-werknemer. Niets is minder waar!

Men weet niet wat het B.C. voor heeft met de bestaande rechten en verplichtingen van de ambtenaren. De rechtspositie is niet geregeld. De ambtenaar, wien tekort wordt gedaan, kan niet naar de rechter gaan, of naar het bureau voor sociale zaken, zoals bijvoorbeeld een particuliere werknemer in het vrije bedrijf wel kan doen. De ambtenaar is in zekere zin een rechteloos burger.

Moet men nu maar zijn lot in handen leggen van een uit enkele mensen bestaand college, dat wellicht zal handelen naar de ingevingen van het ogenblik, zoals het hem goeddunkt? Zal het B.C. bij de behandeling van ambtenarenkwesties niet blijken geven van persoonlijke sympathieën of antipathieën, al dan niet beïnvloed door buitenstaanders? Welke maatregelen legt men aan? Bekwaamheid

landbestuur te worden ingesteld. Het B.C. zal goed doen om reeds nu in principe daartoe te besluiten. Misschien was ik zoëven wat somber. Ik heb gezegd dat ik vertrouwen heb in het zittende college, maar dat ik niet weet wie er in de toekomst nog zullen komen. De kans is immers groot, dat nog dikwijls gedeputeerden zullen worden gekozen, die onbekend zijn op het terrein van het ambtenarenrecht, onbekend met de status van de ambtenaren. Maar daar staat tegenover, dat de wel ingewijde Gezaghebber blijft; althans ik hoop dat hij nog geen aanstellen maakt om met pensioen te gaan. Daar staat ook tegenover, dat de ambtenaren door middel van hun bond zelf het nodige zullen kunnen bereiken.

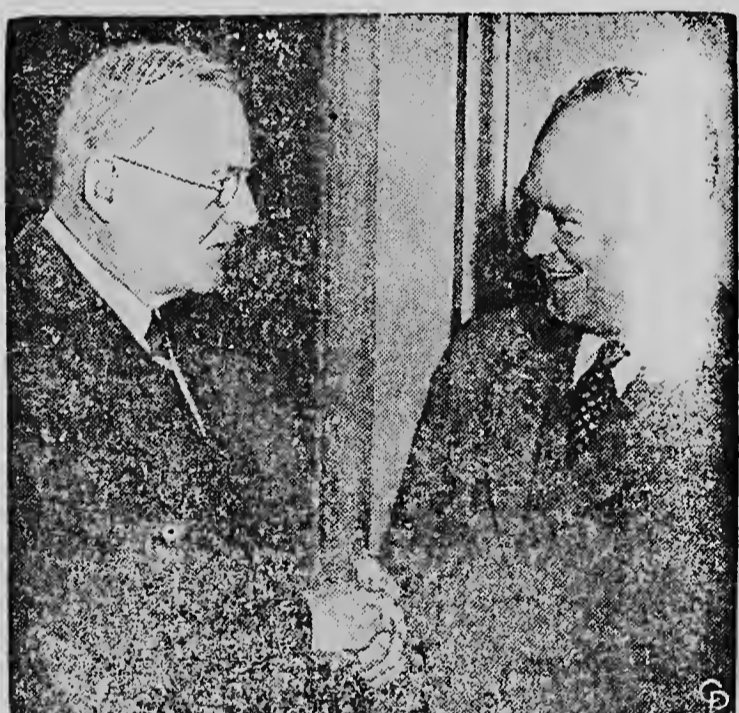
Wild West

Maar er is ook een ander facet aan deze zaak. Ook de Landsregering kan op een gegeven moment uit mensen bestaan die verkeerde en/of onsympathieke beslissingen nemen en de Staten eveneens.

Ik denk hierbij aan de kortingen op de salarissen van geluude vrouwelijke ambtenaren en op de daarmee verband houdende onrechtmatige kortingen op salarissen van hun echtgenoten. Het is hier niet de plaats om daarop verder in te gaan, maar het lijkt wel Wild West. Ook behoeft ik slechts te wijzen op de vele vreemde beslissingen aangaande verloven van ambtenaren, daar zou een zwartboek over te schrijven zijn.

Ik denk ook aan het massale verloop van verlofgangers met landverhuizerschepen; aan de geldwegsmijterij bij andere verlofsgevallen, aan scheve ogen door de door het Land toegepaste rangen en standjespolitiek, aan het typische verschijnsel dat een ambtenaar, die recht op verlof heeft, niet zelf voor zijn reis mag zorgen. Hier zouden administratieve bezuinigingen zijn in te voeren, hetgeen uiteindelijk een eilandbelang is.

Is de rechtspositie eenmaal geregeld, dan worden deze rariteiten alsmede de gevaren voor verkeerde toestanden, zowel t.a.v. de ambtenaren als op maatschappelijk gebied (Verder op pag. 3)



DEZER DAGEN had de nieuwe president van de Verenigde Staten een lang onderhoud met zijn nieuwe minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, de 64-jarige politieke expert van Amerika. Dulles is ook geruime tijd adviseur van Eisenhower geweest.



ALTIJD WELKOM Nutricia-Melk
Gemaakt van de allerbeste grondstoffen.
Gezond... voedzaam en economisch in het gebruik
Agente: E & G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

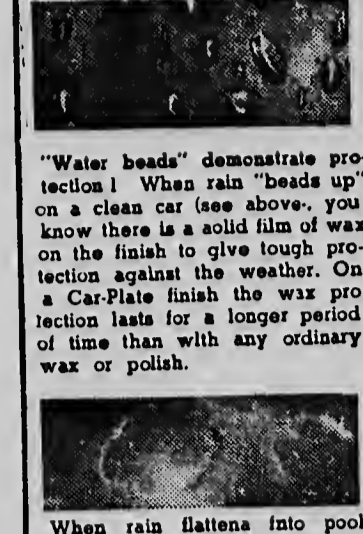
K. LOONSTRA
LASINRICHTING
Dakota Tel. 1575



OVERAL TER WERELD DRINKT MEN CINZANO
Op Curacao, Aruba en Bonaire gebruikt men bij voorkeur de originele CINZANO
als aperitief
in cocktails
in long drinks
CINZANO Wereld-bekend
E. G. G. MARTIJN-CURACAO-ARUBA

In 20 minutes - without rubbing-
CAR-PLATE waxes Your car with longer-lasting protection!

Raindrops prove it in test after test!



"Water beads" demonstrate protection! When rain "beads up" on a clean car (see above), you know there is a solid film of wax on the finish to give tough protection against the weather. On a Car-Plate finish the wax protection lasts for a longer period of time than with any ordinary wax or polish.



The easy Car-Plate way to wax your car is the best way! These pictures prove it! In test after test, the Car-Plate finish was still smooth and gleaming with wax protection after weeks of driving... while other waxes and liquid polishes had worn away!
Get Johnson's Car-Plate today! Spread it on the cleaned finish*... let it dry... then wipe it off. You'll give your car the smoothest, brightest, longest-wearing waxing it has ever had!

Johnson's CAR-PLATE
S. C. JOHNSON & SON, INC., RACINE, WIS., U.S.A.



NESTLÉ'S FULL CREAM MILK
Pour it over fruits - Just as good as cream.

John Wayne says:
"I tried many different cigarettes. I chose CAMELS for their flavor and for the way they agree with my throat!"
America's most popular cigarette by billions!

Tropicabana

of 44
OP ZOEK NAAR EEN VROUW

„Ik ben inspecteur Blauvelt... Sheffield Avenue Post. Wat kan je me allemaal vertellen?"
„Alles wat ik weet... en ik ben bang, dat dat niet veel is," antwoordde Pine.
„Dat spijt me, maar alle beetjes helpen. Ik heb gehoord, dat je particulier detective bent... maar ik hoop, dat je niet zo'n held uit een beeldroman bent."
De man kon een dwars zijn, maar het was ook mogelijk, dat dit zijn manier van optreden was. Pine nam dat laatste maar aan. Hij trok een onschuldig gezicht en gaf geen antwoord. De man keek eens om zich heen, zag de openstaande deur van de keuken en de gekke gloed van de lamp, die Pine had aangedraaid voordat de politie arriveerde en zei:
„Laten wij daar maar even praten."
„Mij heet, inspecteur, maar ik zou graag mijn revolver te-

rug willen hebben. Een van die mannen heeft haar in zijn zak."
De jongste agent haalde de kleine revolver van Pine uit zijn zak en legde die in de benige hand van de inspecteur. Pine zag, dat de man een gouden ring aan zijn rechter ringvinger droeg.
Met de revolver in zijn hand liep de inspecteur naar de keuken en Pine kon niet anders doen dan hem volgen. De inspecteur nam plaats op de wit geëmailleerde aanrecht en knikte in de richting van de enige stoel in het gehele vertrek. Hij zette zijn hoofd af en bette zijn voorhoofd met een blauw en wit geruite zakdoek, die hij uit zijn achterzak haalde. Toen hij zich voorzover boog, zag Pine de kolf van een revolver in een armholster. Hij stak de zakdoek weer weg en bleef enkele ogenblikken met Pine's revolver zitten spelen, terwijl hij hem strak aankeek.
„Tot dusverre heb ik alleen maar je woord, dat je een particulier detective bent. Bewijs het maar eens," zei hij.
Voor de zoveelste keer haalde Pine zijn kaart uit zijn zak en legde die voor de inspecteur op de tafel neer. Deze bestudeerde het geval lang genoeg om alle gegevens uit zijn hoofd te leren.
„Wat heb je nog meer?" vroeg hij eindelijk.
„Dat zou per telefoon moeten gaan. Ike Crabball, assistent-officier van Justitie kent me goed, maar is niet dol op me. Commissaris Overmire van het Hoofdbureau ook. Hij is niet gek op me, maar zal je kunnen vertellen, dat ik niet gezocht wordt voor de een of andere misdad. Dan kan ik U

nog de namen van een paar advocaten opgeven, maar alleen als het noodzakelijk is."
„Dat klinkt aannemelijk," gromde de inspecteur, terwijl Pine zijn portefeuille weer in zijn zak liet glijden. „Ik ben niet van plan die mensen lastig te vallen voor de dood van een lichte vrouw van Surf Street. Of is zij dat niet?"
„Ik weet het niet."
Hij keek eens om zich heen en slaakte een diepe zucht. „Wat heb ik een orst. Er staat ontzettend veel wind."
Pine stond op en opende de deur van de koelkast. Er stonden vier flessen bier, twee flessen melk, wat tomaten en een stuk varkensvlees.
„Bier of melk, inspecteur?" vroeg Pine.
„Melk? Je wilt me toch niet wijs maken, dat dat mens kinderen heeft?"
„Grote mensen drinken ook wel eens melk, inspecteur. Bier?"
„Als het koud is."
Pine nam twee flesjes uit de kast en trok de metalen sluiting er af. Uit de kast nam hij twee glazen. Blauvelt legde Pine's revolver op de tafel en schonk de beide glazen vol, waarna zij gingen zitten wachten totdat het schuim wat gezakt zou zijn. Blauvelt dronk het glas in vier grote slokken leeg, maar schudde het hoofd, toen Pine hem nog eens wilde inschenken.
„Wie is zij Pine?" vroeg hij.
„Mary Conrad, werkzaam in de Tropicabana, een nachtclub op East Fifty Third Street."

„Ik ken die zaak. Wie heeft haar gedood?"
„Weet ik dat!"
„Was zij al dood, toen jij haar vond?"
„Ik zou het beroerd vinden, als U er anders over dacht."
„Is zij een vriendinnetje van je?"
„Nee, ik had haar nog nooit eerder gezien. Ik kwam hier strikt zakelijk."
„Vertel me daar eens iets van."
Pine haalde zijn schouders op en zette zijn ellebogen op de tafel.
„Ik heb opdracht gekregen om een meisje op te sporen, dat in een jaar niets van zich heeft laten horen... de dochter van een paar oude mensen. Een paar jaar geleden is dat meisje van het platteland naar Chicago gekomen en is nu spoorloos verdwenen. Het schijnt, dat Mary Conrad enige tijd met haar heeft samengewoond, kort nadat zij naar Chicago gekomen was. Ik vond het adres van Mary Conrad en kwam hierheen om haar iets te vragen over het meisje, dat ik zoek. Ik kwam juist even te laat."
„Hoe kon je binnenkomen als zij al dood was?"
„Beneden stond deur open en ik heb niet gebeld. Hierboven stond de deur op een kier en ik kreeg geen antwoord op mijn kloppen. Ik vroeg me af of zij misschien zou slapen en heb toen eens binnen gekeken."
„Is dat alles Pine?" vroeg de inspecteur, nadat hij zijn keel geschrapt had.
„Ja... behalve dan mijn telefoontje aan het Hoofdbureau. „Een vreemde geschiedenis, broeder. Deuren allemaal open vrouw dood... dader verdwenen. En dat is alles."

Algemene beschouwingen (Vervolg)

bied, aanmerkelijk beperkt.

Ook vraag ik de aandacht van het B.C. voor gevallen van tenachtrijding van het personeel op Aruba ten opzichte van dat op Curacao, alsmede voor de trage wijze van afdoening van zaken, Arubaanse ambtenaren betreffende, door instanties op Curacao. De Heer Wijngaarde kan daarvan openbaren, en ik zal maar niet openbaar maken wat enkele politiegenten te San Nicolas momenteel op dat punt beleven. Kortom, de stap van landsambtenaar naar eilandsambtenaar is niet zo groot, als het wellicht wel lijkt. Hoofdzakelijk is, ik herhaal het, de rechtspositieregeling en tevens de bekendmaking van de houding van het B.C. Indien het college in iedere akte van aanstelling en clause opeent, involge welke de ambtenaren bij uitspraak van de gewone rechter schadevergoeding kunnen eisen, ingeval van onrechtmatige behandeling - dit bij wijze van overgangsmaatregel - dan zouden de meeste bezwaren zijn ondervangen.

Indien ik thans nog een enkele suggestie mag doen, dan noem ik de invoering van een bezoldigingsregeling, die de mogelijkheid opent dat ieder wordt bezoldigd naar verantwoordelijkheid en capaciteit. Ik hoop dat het B.C. dan niet de fout zal begaan om voor academisch gevormden extra hoge schalen te ontwerpen, doch ook voor dezen zonder meer de verantwoordelijkheid en de capaciteit als grondslag aan te nemen. Bij het bepalen van de verantwoordelijkheid zou zo mogelijk rekening moeten worden gehouden met de vraag in hoeverre het werk, waarvoor de ambtenaar verantwoordelijk is, wordt verricht door assistenten, die tot algehele vervanging van de ambtenaar in staat zijn.

Het aantal ambtenaren op Aruba is betrekkelijk gering, vooral in de hogere functies. De administraties zijn meestal onderbezet. Naar mijn mening zou het B.C. moeten overgaan tot opstelling van formatieschema's voor alle diensten. Bevorderingen zouden m.i. in den vervolge niet meer moeten worden gegeven op grond van een aantal dienstjaren, maar op grond van capaciteit en behoeften. De behoefte zal dan blijken uit de formatieschema's. Door overplaatsingen van de ene afdeling naar de andere kan worden voorkomen dat capabele krachten te lang op hun bevordering moeten wachten. Daarmede gaat men tegen dat er onderbezoldigde of overbetaalde krachten zijn.

In dit verband wijs ik op de huidige personeelsformatie van het bureau voor S. en E. zaken; ingrijpen is daar wel zeer dringend. Het bezit van diploma's is zonder meer gewenst, doch er moet een oplossing worden gevonden voor personen zonder vakdiploma's, doch met een goede algemene ontwikkeling, die hun waarde in de praktijk hebben bewezen.

Alvorens thans te eindigen wil ik nog - in verband met geruchten omtrent een volkstelling - aanbevelen de bevolkingsboekhouding te gaan voeren volgens het personenkaartenstelsel, met geïncorporeerde kiezerslijst, waarbij ik een onderzoek naar de mogelijkheid van

mechanisatie van die administratie zou toeujiuchen.

Ik ben mij ervan bewust, dat ik, ondanks de 16 bladzijden tekst, welke ik heb voorgelezen, toch slechts een overzicht in vogelvlucht te hebben gegeven, slechts nog enkele van de vele onderwerpen aanroerend, welke regeling behoeven. Vele daarvan zijn niet eenvoudig en zullen diepgaande studie vereisen.

Ik spreek de hoop uit dat het B. C. zich de daaraan verbonden moeite zal getroosten, daarbij steunend op en in goede verstandhouding samenwerkend met het personeel tot zegen, van de bevolking van Aruba."

Rede Fink

Na de heer Van Hoorn werd het woord gevoerd door de heer Fink (EPA), die o.m. zeide:

"Wanneer wij een blik terug werpen en de gebeurtenissen de revue doen passeren vanaf 2 Juli 1952 tot heden, dan kunnen wij slechts gedeeltelijke vreugde hebben in ons hart, omdat Aruba, in tegenstelling tot hetgeen heden beweerd wordt, nog steeds voor een groot deel afhankelijk is voor het behartigen van haar inwendige huishouding van de Centrale Regering. Ik wil hierbij niet te lang stilstaan, omdat ik mag aannemen dat een ieder hiervan op de hoogte is. Het lijkt mij echter wel verstandig even nog in herinnering te brengen die zaken die ons eiland direct raken en waarover in deze raad gesproken werd, doch waartegenover de raad machteloos stond en nog steeds staat.

Zo heeft de raad nu reeds langer dan een jaar geleden een verzoek gericht tot de centrale regering m.b.t. het aantal koffiehuizen op Aruba. Het antwoord kwam dan ook eens eindelijk, doch zonder enig resultaat voor Aruba.

Wij hebben het gedurfd te spreken over de overplaatsing van de ontvanger, doch wij waren hierna even ver van huis als aan het begin. Het verzoek aan de centrale van de RTC-commissie met een lid, behorende tot de UNA-2, welke partij geen zitting had in genoemde commissie. Het antwoord: "taal noch teken". Over art. 100

van de Landsregeling is er hier in de raad veel te doen geweest. De waarde van dit artikel voor Aruba, het zgn. beroepsrecht, kan niet onderschat worden, doch tot op heden weten wij niet of Aruba wel eens gebruik zal mogen maken hiervan, want daarginder heeft men er geen interesse voor. Ik zou zo kunnen doorgaan met voorbeelden, doch ik veronderstel, dat allen hiervan op de hoogte zijn. Dat het de E.R. geboden is nu krachtiger op te komen voor haar rechten, hoeft geen betoog.

Overdracht

De overdracht van de verschillende afdelingen liet ook veel te wensen over. Het was telkens weer uitstellen en nogmaals uitstellen. Eindelijk dan werden op 1 October 1952 enkele departementen overgedragen. Onderwijs, Gezondheidsdienst enz. komen hopelijk voor 1 Januari 1953 aan de beurt. Vol verwachting klopt ons hart, want wat blijft er anders over van onze begroting? Wij zullen blijven leven in de hoop, doch hopen niet te zullen sterven in de verwachting. Als verdediging op deze slappe gang van zaken, krijgen wij meestal te horen: "wij verkeren in de overgangperiode". Ook hier moeten wij weer hopen, nl. hopen dat deze overgangperiode per 31 December 1952 haar eindpunt heeft bereikt.

Ik zei zonet, dat aan Aruba slechts gedeeltelijke zeggenschap gegeven is voor het besturen van de inwendige huishouding; wij kunnen zelfs verder gaan en zeggen dat Aruba medegeregeerd wordt of kan worden door een of meerdere eilandgebieden. Als wij maar even denken aan de dienstbelastingen. De wetgeving van deze ligt in handen van de centrale regering. Wij weten hier op Aruba feitelijk niet waar wij ons aan te houden hebben. Wij kunnen zorgen voor een sluitende begroting, wij mogen zelfs een moolreserfonds aanleggen, dit alles zal niet voldoende zijn om de bevolking te vrijwaren van onnodig hoge belastingen. Het zal daarom de taak van het bestuurscollege zijn om te zorgen, dat aan deze onzekerheid een einde komt.

(Vervolg morgen)

„Wat GLANST jouw haar!“
„Geen wonder, MIJN haar kreeg een OIL TREATMENT van
HENK WIGGERS
DE Vakman!
DAMES- EN HEREN-KAPSALON
Nassastraat 82 - Tel. 1170

EN GEMAKKELIJK DAT HET GAAT !!!
ONS OPHAALSTATION IN DE WILHELMINA STRAAT
(Oo Aruba Commercial Bank)
BAND BOX DRY CLEANERS
Phone Ostad 1573 San Nic. 5059 en 5045

TRY
DOMEQ COGNAC
FOR HIGHBALLS AND STRAIGHTS
Exclusive Agent for Aruba
J. A. NIEUW Tel: 1227

Marine Officier
zoekt per 1 Maart 1953 gem.
woning voor 6 mnd. of langer.
1 kind. Brieven onder opg.
prijs aan Off. Adm. M. K.
Savaneta.

MORNING COUGHS
Don't let morning and night coughing, attacks of Bronchitis or Asthma ruin sleep and energy another day without trying MENDACIO. This great internal medicine works thru the blood, thus reaching the bronchial tubes and lungs. Starts healing nature immediately to remove thick, sticky mucus, thus alleviating coughing and promoting freer breathing and more refreshing sleep. Get MENDACIO from your chemist today. Complete satisfaction or money back guaranteed.

Voor Sint Nicolaas bieden we aan:

- STAAFJES 1/2 lb.
- BANKELETTERS 1 lb.
- SPEULAASPOPPEN
- MAARSEPEINBONBONS
- MAARSEPEINFIGUREN
- GEVULDE SPEULAAS
- 1 lb. en 1/2 lb.

Bestellingen worden aangenomen tot en met

MAANDAG 1 DECEMBER

RAINBO BAKERY San Nicolas Ph: 5064
ROYAL BAKERY Oranjestad Ph: 1327

Seagram's V.O.
CANADIAN WHISKY
"Honoured the World Over"

NU Zomer in MIAMI Herfst in **NEW YORK**



Kies een van hen
of beiden via PAA

Miami biedt U heerlijke late zomerwarmte en koele zeevinden voor een ideale vakantie. Geniet van zonnige dagen, heerlijke nachten, verrukkelijke baaien, sport, vernaak... slechts enkele uren hiervandaan. Vlieg per PAA Clippers* naar Miami, geniet van de rustige omgeving. Directe lichtlijn verbindingen met New York, waarvandaan U weer naar huis kunt vliegen met de Pan American.

Indien "Parijs in het voorjaar" een verrukking is dan is herfst in New York een droom... een droom van vallende bladeren, zuivere frisse lucht, van nieuwe modes in de winkels, van nieuwe shows in dozzinen theaters, opwindende tentoonstellingen, prachtige concerten, in het kort een kaleidoscoop van kleur, vrolijkheid en beweging. Neem PAA comfortabele Clippers naar New York en keer terug naar Miami om een paar dagen in de zon te zijn voordat Pau American U weer naar huis vliegt.

Stelt U in verbinding met Pan American
voor plaatsbespreking of zie Uw reisagent.

PAA

DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING

S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten
Aruba: Nassastraat - Tel. 1735-1736
Curacao: De Ruyterlaan 2/4 - Tel. 1200



IN GUATEMALA was het met de schoolvoeding niet zo erg best gesteld. Onder auspiciën van een speciale dienst van de Verenigde Naties worden nu melk en voedsel verstrekt waarvan de kinderen in de pauze graag een dankbaar gebruik maken. En zo gebeurt het in tal van andere landen.....

Radioprogramma VANDAAG!

Carom-programma:
(415,5 en 59,88 m):

17.30 voor oudere kinderen; 17.50 gram. pl.; 18.05 gelukwensen; 18.15 dinermuziek; 18.45 nieuws; 19.00 Papiament; 19.30 reclame; 20.30 Papiamentse les; 20.45 „Lluvia musical“; 21.45 nieuws; 22.00 reclame; 22.30 sluiting.

Avros-programma:
(19,4 m):

15.30 vrolijke muziek; 15.45 reclame; 16.30 voor de jarigen; 17.15 voor kinderen; 17.45 cow-

boy liedjes; 18.00 Com. Christelijke Kerken; 18.20 pianomuziek; 18.40 nieuws; 19.01 Hindostaanse uitzending; 20.00 reclame; 20.15 V. en V.; 20.25 verzoekplaten; 20.55 nieuws en sluiting.

Radio Nederland Wereldroep:
(13,96, 16,88, 19,71 en 25,57 m):
(16,88, 25,57 en 81 m):

19.00 opening en nieuws; 19.10 The Skymasters; 19.14 nieuws-journaal; 19.30 meest populaire melodieën in Nederland; 19.53 buitenlands weekoverzicht; 20.05 Westindische rubriek (met „De West in Nederland“); 20.35 persoverzicht; 20.42 Nederlandse volksliederen; 20.55 avondgebed; 20.58 sluiting.

Veld Stores Aruba

UW LEVERANCIER
BEZORGING AAN HUIS

ledere Vrijdag vanaf 9 u.v.m.

verrijgbaar

Diverse koel- en vrieswaren

per vliegtuig aangevoerd

Oranjestad tel: 1454/56

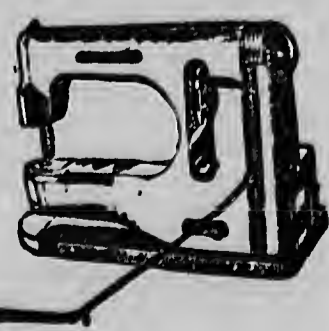
San Nicolaas tel: 5051

De ondergang van Atlantis



In de citadel liep het feestmaal ter ere van de overwinning ten einde. Bedrukt stond Eric in een hoek. Hij had moeten toezien, hoe men Winonah beledigde. De luipaard-generaal keek haar af en toe aan met een valse grijns op zijn gelaat en ook de Egyptenaar gnuifde. Het feestmaal werd besloten met een brallende toespraak van Kyrano, die luide toegejuicht werd door de officieren. Toen gaf hij bevel de officier van de wacht te roepen. Deze verschen oogenblikkelijk. „Smijt deze staatsgevaarlijke kerel in een kerker en zet een dubbele bewaking voor de deur.“ beval Kyrano de officier. Deze knikte zwijsend en

wenkte enkele soldaten. Inmiddels was ook een der generals opgestaan en Winonah bij de schouder vattend, dwong hij haar mee te gaan om gevangen gezet te worden. Knarsetandend van woede probeerde Eric tussen zijn escorte door te glippen, maar hardhandig en met een snauw gebood men hem door te lopen. Razend liep Eric naast zijn zwijsende bewakers. Zij passeerden vele zalen en eindelijk kwamen zij in een verlaten gedeelte van de citadel. Toen, terwijl Eric nauwelijks besefte wat hem overkwam, haalde de officier zijn mes te voorschijn en sneed kalm zijn boeien stuk..



Wanneer U een

FRIDOR NAAIMACHINE

koopt begint U al direct geld te verdienen. - Deze perfecte

naaimachine kunnen wij U NU ult voorraad leveren tegen de bijzonder lage prijs van f 255.-

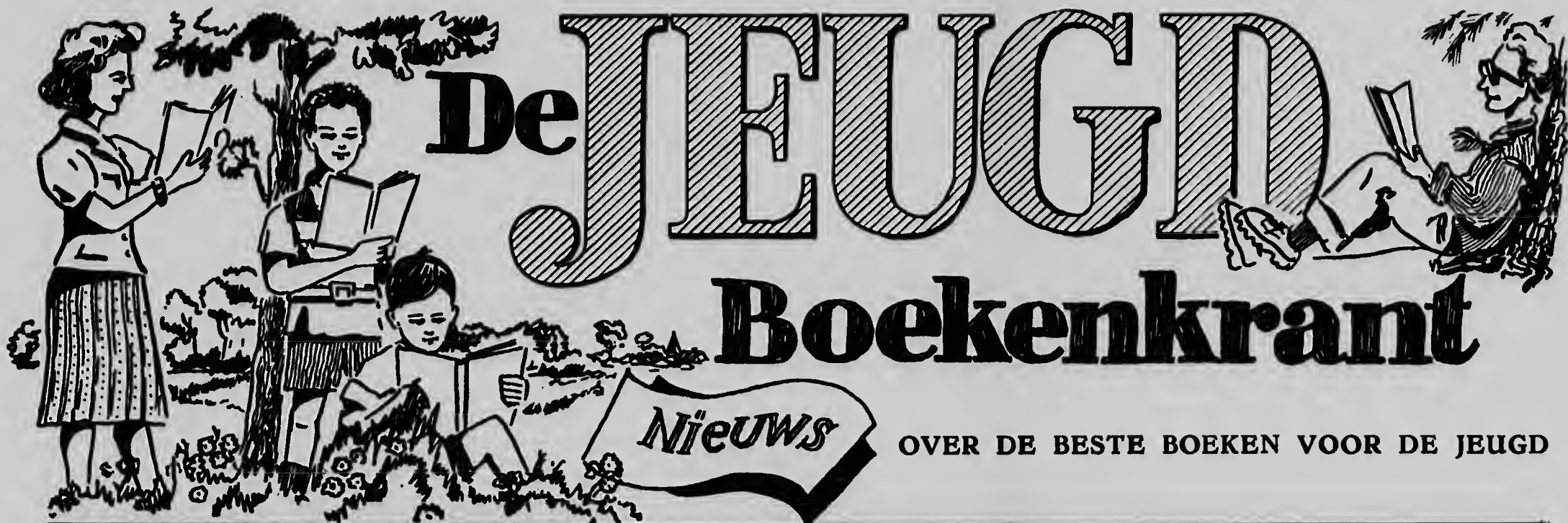
WILHELMINA STRAAT

ORANJESTAD

Mario S. Arends Inc.

Dagelijks vrijblijvend demonstratie in onze Showroom

F
R
I
D
O
R



De JEUGD

Boekenkrant

Nieuws

OVER DE BESTE BOEKEN VOOR DE JEUGD

Uitgave: Aruba Boekhandel, Gebr. de Wit - Oranjestad, Aruba, N.A., Nassaustraat 104 - Tel. 1273



GENIET EN WORD RIJK

In Nederland hebben tegenwoordig bijna alle mensen een bromfiet, op Aruba een auto, waarom zou ik er niet één kopen? Dat zal ik je gauw vertellen: ik mocht die van mijn buurman lenen. Maar het gaf veel teleurstellingen. Als ik eens naar de Pova beach wilde gaan zwemmen, had mijn buurman precies hetzelfde plan - natuurlijk had hij het ook warm! Moest hij met zijn auto weg, dan wilde ik ook op dat moment ergens heen. Dan gingen we maar om beurten, want je kunt zo'n auto natuurlijk moeilijk in tweeën delen: hij een paar wielen en ik een paar, wat zou je dan met de motor moeten doen? Kleine ruzietjes genoeg, behalve als het zo lekker

regent, dat half Aruba blank staat, want dan stond de auto rustig in de regen! Misschien vraag je: „Wat heeft een auto met een boekenkrant te maken?” - Gewoon alles.

Want een boek brengt je ook in een andere omgeving en doet je kennismaken met honderden verschillende mensen. Tenminste - als het boek goed is. Je kunt er zelfs verder meekomen dan met een auto, want ik zou wel eens iemand willen zien die met z'n auto van hier uit in Amerika kan komen of in het jaar 1200 of aan de Zuidpool. En daar draait een boek de hand niet voor om. Je hoeft niet bang te zijn voor de regen als je leesplannen hebt en voor motorpech helemaal niet.

Nu verschijnen er op het moment heel wat goede boeken voor jullie, jongens en meisjes. Hier in deze boekenkrant vind je een keurcollectie. Lees ze en lees ze nog eens. Ga in deze auto zitten en laat je rijden door heel deze wereld. Geniet en word rijk. Zorgen jullie er voor, dat je zelf de boeken hebt die je mooi vindt. Want een boek is evenals een auto, pas een echte vriend, als je het bezit.

Komen jullie maar eens in de mooie nieuwe boekhandel kijken, er zijn speciale afdelingen voor jullie en je kunt daar vrij rondneuzen en ... op reis gaan. Goede reis!

C. WILKESHUIS

En wie nu met de schrijver op reis wil gaan, kan dat doen met „De Gekroonde Stokvis” welke titel je verderop in deze krant nader vermeld vindt.



De zwerftocht van EggeJan Korse

Twee van de mooiste boeken die wij kennen zijn geschreven door de bekende schrijver Cor Bruijn, die je hierboven samen met zijn vrouw op een foto vindt. Samen, want één er van schreven zij gezamenlijk.

En als men zich afvraagt: wat schreef de een van „Sijtje” en wat de ander, dan kan men het met de beste wil niet vinden.

Maar ook achter „De Zwerftocht van EggeJan Korse” staat de hulp en steun die Mevrouw Bruijn haar man bij de voorbereiding en het schrijven heeft geboden.

En met dit verhaal van EggeJan, de 15-jarige jongen, die van huis wegliep en door Nederland en Vlaanderen zwerft, heeft de schrijver

de kroon gezet op zijn werk voor de jeugd.

Het is een door en door gezond boek, het brengt allerlei streken van Nederland en van Vlaanderen nader tot jong en oud. Natuurschoon, historie en samenleving spreken er in aan, maar bovenal boeien ons de wederwaardigheden van EggeJan, zijn speurtocht naar zijn verdwenen vader, zijn ontwikkeling van een jongen die niet weet wat hij wil tot een kerel die terugkomt op de oude boerderij met de vaste wil om aan te pakken en op te bouwen.

Dit boek is één van de beste jeugdboeken die de laatste jaren zijn verschenen. Het is ook een pracht-voorleesboek, zowel in zijn geheel als in de afzonderlijke verhalen, waaruit het is opgebouwd. Als er één boek het bezitten waard is, dan is het wel dit.

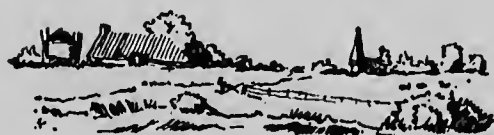
COR BRUIJN

De Zwerftocht van Egge-Jan Korse
Cur. fl. 5,85

Een boek voor het gehele gezin.

COR BRUIJN en M. BRUIJN-de VRIES
Sijtje
Cur. fl. 2,95

Meisjes, 9 jaar e.o., Derde druk.



Een nieuwe beklimming van de Mont Blanc



Sinds de eenvoudige boerenzoon Jacques Balmat op 9 Augustus 1786 voor het eerst de beroemde top veroverde, zijn er heel veel bergbeklimmers geweest die met taai volharding en onder vaak hachelijke avonturen de trotse Mont Blanc beklimmen.

Maar ook met de moderne uitrusting van thans blijft het geen grapje. En zo is het een spannend relaas wat de heer Wiedhaup ons voortvoert in zijn nieuwe boek „Stippen in de sneeuw” - Avonturen op de Mont Blanc van Nederlandse radiomensen voor een reportage waarnaar duizenden in spanning luisteren.

C. J. J. WIEDHAUP
STIPPEN IN DE SNEEUW

Cur. fl. 2,55

Jongens 12 jaar e.o.



Dit nummer

van de Jeugdboeken Krant wil jullie allen veel vertellen over boeken voor jongens en meisjes, ook voor hen die meer aandacht beginnen te schenken aan hun gepoetste schoenen, hun das en hun haar. Niet over alle boeken, wel over goede en pakkende, over boeken die je zeker zullen interesseren.

Over boeken die hun ruggen (want een boek mag zo vrij zijn zich wat te verbeelden) wat verder vooruitsteken dan hun collega's en zeggen: „Wij zijn er een beetje trots op te behoren tot «De Beste Boeken voor de Jeugd».”

Lees dan over ze, maar vooral koop en lees ze zelf. En wees dan zo slim deze krant met de vinger bij wat titels onder de neus te duwen van mensen van wie je een geschenk mag verwachten - trouwens, die gaan zelf ook wel verder snuffelen. Want o, wonder, speelgoed en jeugdboeken trekken altijd vaders en moeders!

Een schrijver over de Zee

Een hollands jong, dat is bekend, die vindt in zee zijn element



Zoals elke gezonde jongen zijn liefhebberij, zijn „hobby” heeft, zo gaat het ook met een schrijver: op een bepaald terrein is hij het meest in zijn element. En als dat nu het jongenselement bij uitnemendheid is, de zee, verwondert het je dan nog dat de jongensboeken van NOREL zo'n weerklink hebben gevonden onder onze jongens?

Elke tijd heeft zo zijn eigen jeugdboeken en als je je vader vraagt, tien tegen een dat hij je Johan H. Been noemt als het over zeeboeken gaat en er in één adem bijvoegt: „Paddeltje”, jô!

Maar tegenwoordig hebben de vaders met jongens zo tegen de twaalf een andere schrijver direct bij de kop (omdat ze s avonds zo stiekum eens een boek van jouw plankje pakken, zogenaamd „om eens te controleren wat die jongen van me leest”) en wel NOREL en „Woeltje”. En al gebeurt het zo'n dood-enkele keer wel eens dat een jongen het niet met zijn vader eens is, daarin kan hij hem toch niet tegenspreken.

NOREL is een schrijver over de zee. In zijn boeken ruik je het avontuur in de zilte zee-wind die er door blaast - of dat nu het avontuur is van Woeltje, de scheepsjongen uit Enkhuizen, van Stuurman Aart of Schipper Wesseis, de groot geworden Woeltje, of dat van Harko Reitsma, de lichtmatroos en later stuurman van een moderne coaster! Het is de zee en de vaart die in deze boeken zit, die Norel tot een der meest geliefde jeugdschrijvers en zijn jeugdboeken tot de meest gevraagde van deze tijd maken.

Er zijn er nog „3 van Norel” waaraan hij

zijn grote bekendheid te danken heeft: 'Engelandvaarders', 'Strijders' en 'Verzet en Victorie'. De boeken „die jong en oud leest” - het verhaal van het verzet tegen de Duitse bezetters. Verwondert het je, dat ook daarin de zee een grote rol speelt? En ook naar die boeken wordt zo gevraagd dat er weer nieuwe drukken van zijn verschenen - een heel populaire uitgave die maar Cur. fl. 2,25 per deel kost. Elk nieuw geslacht van onze jongens heeft deze serie op zijn boekenplank.

Boeken van K. NOREL

Coasters varen uit Derde druk
Cur. fl. 2,95

Hollanders in Canada Tweede druk
Cur. fl. 4,15

Jongens 15 jaar e.o.

Scheepsmaat Woeltje
Cur. fl. 2,95

Stuurman Aart
Cur. fl. 2,95

Schipper Wessels
Cur. fl. 2,95

Derde en tweede drukken

Engelandvaarders
Cur. fl. 2,25

Strijders
Cur. fl. 2,25

Verzet en Victorie
Cur. fl. 2,25

Zevende tot vierde drukken

Alle voor jongens 12 jaar e.o.

De Arubaanse Courant

SECCION PAPIAMENTO

Diez-un condena pa morto y tres pa henter nan bida

WENEN, Nov. 27. - Noticianan cu ta bini for di Prag ta pretende, cu prosecutor publico den e procesa contra e diez-cuatro comunistanan prominente, cu awor ta worde acusa di alta traicion, sabotaje, etc. a xigi castigo di morto contra Slansky, Clementis y e otro nan. Awe mainta a worde anuncia cu diez-un di e diez-cuatro arrestantenan a worde condena pa morto. E tres otro nan, Arthur London, Vavro Hajdu y Ezven Loeb, a worde condena pa castigo di pri-

son pa resto di nan bida.

COMISION CHIKITO DI RTC

WILLEMSTAD, Nov. 27. - Gobierno di Antillas Holandes a propone na Presidente di RTC pa nombra entre otro den e comision chikito cu tin como encargo pa prepara continuacion di RTC Srs. mr. dr. M. F. da Costa Gomes, dr. W. Ch. de la Try Ellis, mr. N. Debroet, J. E. Yrausquin, H. Eman y E. Jonckheer.

LIE LO KEDA COMO SECRETARIA GENERAL?

NEW YORK, Nov. 27. - Manera ta worde reporta door di fuente nan generalmente bon informa Lie lo no tin mucho contrario pa hala su súplica pa retro atras y keda ocupa puesto di Secretario General di Naciones Unidas te fin di su termino na Februari 1954.

SECRETONAN ALREDEDOR DI EISENHOWER

WASHINGTON, Nov. 27. - E ministro Americano di defensa, Lovett, a participa, cu un plan di viaje tocante viaje di Eisenhower pa Korea lo no worde anuncia. Esaki ta inclui e fecha di salida, yegada na Korea y salida for di Korea. Solamente despues di salida di Eisenhower for di Korea noticiannan tocante su permanencia aya lo worde publica.

E hefe di prensa di Eisenhower, James Hagerty, a participa ademas cu solamente tres periodista lo acompaña e presidente recien nombra. El, Hagerty, a propone pa un periodista bai cu nan pa scribi, un fotografo di prensa y un bomber cu ta opera camera.

REN COMISION DI CARIBE TAMBE ANTILLAS HOLAANDES Y SURINAM TA DESEA AUTONOMIA

MONTEGO BAY (Jamaica), Nov. 27. - E terranan independiente y Territorionan Holandes den Territorio di Caribe a ejerce un insis-

tion fuerte ayera den Conferencia di Caribe pa nan worde inclui den comision di Caribe ariba pia igual cu Inglaterra, Estados Unidos, Francia y Holanda. Nan a expresa objeccion nasha serio contra e arreglo actual, segun cual solamente e cuatro paisnan aki tin voto decisivo den asantonan cu ta toca e comision.

Ariba e segundo dia di conferencia Heriberto Clews, diputado di Cuba, y dr. Gustavo Tolentino, diputado di Republica Dominicana, a bisa cu e desaroyo den futuro di

territorionan den West India lo worde haci mas liber si conferencia di West India y Comision di Caribe lo por representa e terranan aki cu tin un total di 11 million habitante y cu ta representa un gran parti di interesnan economico den Caribe.

Representante di Antillas Holandes a anuncia un mocion, conteniendo nombramento di un comision special pa studia y revisa e statuta di e comision asina cu entrada directo di Antillas Holandes ariba pia di igualdad cu Holanda, lo worde haci posible. El a presenta como argumento cu segun Constitucion Antillas Holandes y Surinam ta igual cu Holanda.

Delegacion di Puerto Rico a declara cu nan ta na favor di e mocion pa permiti entrada di Cuba, Republica Dominicana y Haiti como miembronan directo di e comision. E paisnan aki a worde invita pa manda observador.

Modeshow zeer geslaagd

De door de Arubaanse Damesclub georganiseerde modeshow in Sociedad Bolivariana is uitermate geslaagd te noemen. Men zou eigenlijk zeggen, dat dat alleen al blijkt uit het feit, dat er tal van heren in de zeer goed bezette zaal waren, w.o. de heer Gezaghebber, die mevr. Kwartz-Spruijt vergezelde. In het openingswoord werd dank gebracht aan de velen, die een aandeel hadden geleverd tot de organisatie; door het siagen hiervan kunnen weer heel wat gezinnen, waar men het niet zo breed heeft, aan Kerstpakketten worden geholpen.

Het volijverig bestuur van de Damesclub heeft een aardig show-programma in elkaar gezet, waarbij de medewerking van een groep kinderen wel moet worden gemoederd. En de toiletten? Over smaak valt niet te twisten, maar wat gisteravond werd gepresenteerd viel bij de aanwezige dames en heren toch wel in goede aarde. Avondjaponnetjes, uitgaans jurken, pyama's, badpakken - het was alles even keurig verzorgd en gepresenteerd. Kapwerk en „aankleding” met de juwelen van de fa Spritzer en Fuhrmann waren zeer charmant en gaven juist de „finishing touch” aan het geheel.

De heer Kemmink bediende de verlichting en onze Padu del Caribe vulde de zaal met zijn steeds hogelijk gewaardeerde syncopen.

Het was een mooie avond waarmede wij de Damesclub gaarne complimenteren.

VERSTEKELINGEN OP DE WEG TERUG

Enige jonge Portugezen waren in Caracas aan beord van een schip gesloepen en hoopten daarmede de wijde wereld in te gaan. De jongens kwamen echter niet zo ver; in Jamaica werden ze opgemerkt en dadelijk naar het vliegveld gestuurd. Gisteren kwamen de jeugdige avonturiers of Aruba aan en door de zorg van de K.L.M. werden ze naar Caracateruggebracht, waar ze meer zullen horen over hun onbetaald reisje.

ARUBA JRS. NAAR CARACAS. Naar Venezolaanse bladen melden, komt Aruba Jrs. 15 December naar Caracac voor het spelen van enige voetbalwedstrijden tegen La Salle en Loyola.

ZEVENLING GEBOREN. SANTIAGO, 28 Nov. - De 32-jarige mevrouw Carmen Molina uit Santiago heeft het leven geschonken aan een zevental meljes. De geboorte van een zeventaling is door de artsen officieel bevestigd. Moeder en kinderen bevinden zich in goede verstand.

Het echtpaar Molina had reeds vier kinderen.

Soaping dulls hair... Halo glorifies it!



Yes, "soaping" your hair with even finest liquid or oily cream shampoos leaves dulling, dirt-catching film. Halo, made with a new ingredient, contains no soap, no sticky oils. Thus Halo glorifies your hair the very first time you use it. Leaves it soft, manageable, shining.

Ask for Halo—America's favorite shampoo—today.

Halo reveals the hidden beauty of the hair.

DON SIMON STORE

Oranjestad -- waar vroeger Craane's was -- Wilhelminastraat

Het beste adres voor HERENKLEDING, volgens laatste mode.

Ter gelegenheid van de opening sterk gereduceerde prijzen.

Koop niet alvorens DON SIMON te hebben bezocht.

De beste kwaliteit — Ongelooflijk lage prijzen

KODAK. De beste films voor Uw foto's. KODAK.

"At NEME'S more for less"

Opvallend mooie MEUBELLEN

koopt U bij

MESKER

DAKOTA (c/o Storehouse, Maduro & Sons)

doubly good!



GOOD FLAVOR

Chocolate and delicious smooth and satisfying!

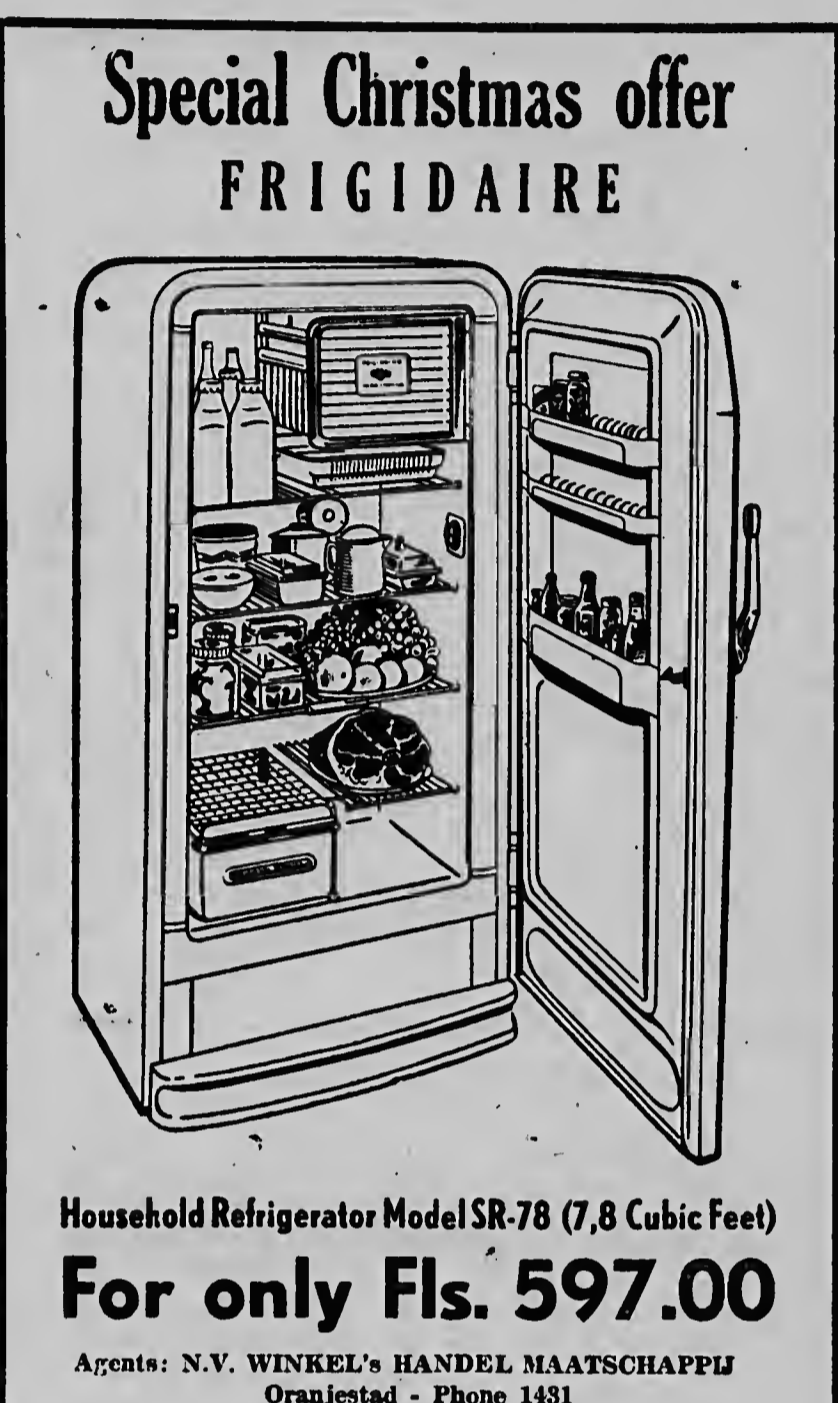
GOOD BODY BUILDER

Almost a meal in itself! Extra calcium for strong bones and teeth!

Product of R.B. Davis Co.

Comalt

Special Christmas offer FRIGIDAIRE



Household Refrigerator Model SR-78 (7,8 Cubic Feet)

For only Fls. 597.00

Agents: N.V. WINKEL's HANDEL MAATSCHAPPIJ Oranjestad - Phone 1431

HOOGTEPUNTEN uit de

PHILIPS Cavalcade

RADIOGRAMOFOONS



FX 617 A

Golflengte: 11.45-19.95 m. 24.9 -23.2 m. (Bandspreiding op 25 en 30 m band)

30-94.5 m. 185-585 m.

7 lampen met 9 functies

Geschikt voor alle wisselstroom voltages

Automatische platenwisselaar met 3 snelheden, uitgerust met Philips vedergewicht pickup

F. 697.50

FX 703 A

6 golffanden, 11 lampen met 14 functies en speciale 11" concert luidpreker

Vol automatische 3 speed platenwisselaar met Philips vedergewicht pick-up.

F1. 900.-

FX 819 A

Deze buitengevoon luxe radio-gramfoon is werkelijk het nieuws van de zalm. Wij menen, dat wij tekort zouden doen aan de werkelijk wonderbaarlijke kwaliteiten van dit apparaat, indien wij U hieronder een paar technische gegevens zouden verstrekken. Dit apparaat moet U zelf zien en, vanzelfsprekend, ook... horen.

„ONS VLACGESCHIP”

Fl. 1600.-

Alle toestellen zijn gebouwd voor de tropen.

10% korting bij contante betaling.

PALAIS ROYAL

U hebt moeilijkheden bij het bepalen van Uw keuze voor SINT NICOLAAS



BEZOEK DAN DE

Nieuwe Aruba Boekhandel

en al uw problemen worden op de meest prettige wijze opgelost!

Aruba Boekhandel

naast de Hollandsche Bank Unie

Calda di Atlantis

EBHO DE NOORMAN pa Hans G. Kruse



Mientras tanto Kirasso no a para por nada. E soldanan di Atlantis tur tabata preso y henter e castillo tabata den man di e Egypcio. Mientras e combate entre su soldanan y hombernan di Atlantis tabata yegando na un fin, el a lastra e comandante pone ariba un stoel y a haci un interrogacion. Ora cu e comandante a nega di contesta e pregunta unda e konopi di duna senjal ta, Kirasso a tuma otro medida, y awor e Egypcio tabata traha cu e konopi cu un sonrisa falso ariba su cara. Inmediatamente e portanan a habri... E ora Kirasso e

minza busca Eric y e wardador di e piedra. Un gran cantidad di hombernan bisti na leopard tabata yudele. Despues di hopi buscamiento Eric a logra haya e sala grandi. Culdadosamente nan a examina e vloer lizo di piedra, buscando algun indicacion. Di repente e Egypcio a dal un grito di alegria y el a yama su hendenan hunto. El a muntra ariba e particion den vloer, cu a resulta door di e bentana cu a cerra na e lugar unda e imagen grandi a saak.

Cumpra discos PADU yuda cultiva

MUZIEK ARUBANO y apoya

TURISMO NA ARUBA

24 seleccion nobe pa saña

PA BO AVISONAN

DE ARUBAANSE COURANT

Qualite!

DUBONNET